

Betreff: Re: Georges-1913

> Datum: Fri, 29 Mar 2019 13:19:02 +0100

> Von: Erwin Jurschitza <ejurschi@zeno.org>

> An: Thomas Krefeld <Thomas.Krefeld@romanistik.uni-muenchen.de>

> Kopie (CC): stephan luecke <luecke@lmu.de>, Florian Zacherl

> <Florian.Zacherl@itg.uni-muenchen.de>

Sehr geehrter Herr Professor Krefeld,

gerne erteilen wir Ihnen die Erlaubnis, Datensätze aus dem "Georges 1913" für Ihr Projekt zu verwenden, so wie Sie es untenstehend beschrieben haben. Zu Ihrer Arbeitserleichterung habe ich unseren Quelltext, ein proprietäres, aber wohl selbsterklärendes XML-Format, hier abgelegt:

<http://static.zeno.org/temp/Georges-1913.zip>

Bitte sagen Sie Bescheid, wenn Sie es geladen haben, ich lösche es dann wieder. Als Quellenangabe genügt: "Quelle: <http://www.zeno.org>", wenn möglich natürlich mit Link. Sobald etwas öffentlich sichtbar ist, würde ich mich über eine Nachricht freuen.

Mit freundlichen Grüßen,

Erwin Jurschitza

Contumax GmbH & Co. KG  
c/o Sven Niemeier  
Mörchinger Straße 33  
14169 Berlin

Geschäftsführer: Ralf Szymanski  
Amtsgericht Charlottenburg  
HRA 42806 B  
USt-IdNr. DE265457323  
St.-Nr. 030/133/07610

#### Referenz:

Am 29.03.2019 um 11:46 schrieb Thomas Krefeld:  
Sehr geehrte Damen und Herren,

der Georges 1913 wird auf der Startseite (<http://www.zeno.org/Georges-1913>) als 'gemeinfrei' ausgewiesen; unter den Nutzungsbedingungen heisst es jedoch: "Die Übernahme der Gesamtheit der verfügbaren Inhalte wie auch von wesentlichen Teilen in eine andere Datenbank ist nicht gestattet."

Im Hinblick auf ein geplantes open source-Projekt zum Aufbau einer lexikographischen Umgebung der romanischen Sprachen und Dialekte moechten wir anfragen, ob es moeglich ist, relevante Lemmata zu uebernehmen und in eine anders strukturierte, mit Normdaten angereicherte Datenbank zu integrieren. Zu diesem Zweck wäre für uns der Gesamtbestand sehr nützlich, den wir dann jedoch selektiv verarbeiten und umstrukturieren würden. Wären Sie bereit, uns gleichsam einen "Dump" der Daten zu liefern? Aber auch die Erlaubnis, Ihr Portal zu "scrapen" wäre für uns schon eine große Hilfe. In keinem Fall würden wir die Artikel in ihrer Gesamtheit und in unveränderter Form weiter verwenden oder gar verbreiten. Jeder uebernommene Datensatz wuerde mit der Quellenangabe "Quelle: <http://www.zeno.org> - Contumax GmbH & Co.KG" zitiert werden.

Der Georges 1913 wuerde dadurch zu einer zentralen Referenz fuer alle Stichworte, die sich im Romanischen fortsetzen.

Wir wuerden uns freuen, wenn die Contumax GmbH & Co.KG unser Projekt unterstuetzen wuerde. Gerne erläutern wir Ihnen unsere Vorstellungen auch in einem persönlichen ggf. telefonischen Gespräch.

Mit freundlichen Gruessen

Thomas Krefeld | Stephan Luecke